

PL: Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

a. Obsługa i środki ostrożności

Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania produktu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Stosuj się do zawartych w niej wytycznych, uwag i ostrzeżeń. Wszelkie instrukcje bezpieczeństwa muszą być bezwzględnie przestrzegane w celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

b. Kwalifikacje personelu

Montaż, podłączenie, uruchomienie, obsługa i konserwacja mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel, upoważniony przez użytkownika końcowego lub producenta urządzenia czy instalacji, w którego skład wchodzi produkt.

c. Środki ochronne

Użytkownik końcowy lub producent urządzenia czy instalacji, w skład których wchodzi produkt są odpowiedzialni za wprowadzenie wymaganych środków ochrony indywidualnej jak również innych zabezpieczeń oraz środków ostrożności np. blokad, osłon, wskazanych w instrukcji lub wynikających wprost z przepisów BHP.

d. Normy i dyrektywy

Produkty firmy RECTUS POLSKA są zaprojektowane i wykonane zgodnie z wymogami stosownych dyrektyw EU oraz obowiązującymi normami technicznymi. Poświadczeniem wypełnienia powyższych wymogów jest Deklaracja Zgodności zamieszczone na końcu niniejszej instrukcji obsługi (pkt. 12 instrukcji). Niemniej jednak użytkownik końcowy lub producent urządzenia czy instalacji w skład których wchodzi produkt, zobowiązany jest zapewnić, iż przestrzegane są wszystkie normy krajowe zgodnie z miejscem zainstalowania produktu.

e. Uruchomienie

Przed uruchomieniem sprawdź czy produkt nie posiada widocznych uszkodzeń, luźnych elementów oraz czy jest kompletny. Upewnij się, że produkt spełnia wymogi konkretnego zastosowania i jest właściwe ze względu na transportowane medium, atmosferę otoczenia, ciśnienia oraz temperatury roboczej.

f. Eksploatacja

W trakcie eksploatacji wykonuj okresowe inspekcje produktu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń np. pęknięć, wycieków, lub innych objawów świadczących o niewłaściwej pracy np. niepokojące odgłosy, brak możliwości lub utrudnienie łączenia/rozłączania, niezwłocznie zgłaszaj sprostowanie właściwym służbom technicznym lub producentowi, gdyż produkt może być używany tylko w stanie sprawnym technicznie.

g. Konserwacja

Dla zapewnienia długotrwałej i bezpiecznej pracy produktu przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. 3 FLC/HP Wydanie I/2021

h. Zmiany i modyfikacje

Zabronione jest jakiegokolwiek, samowolne dokonywanie przeróbek, modyfikacji i zmian w produkcie, a wszelkie ryzyko i ewentualne szkody związane z nimi ponosi użytkownik.

⚠ Użycie i użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje również stosowanie się do wskazówek i zaleceń niniejszej instrukcji, w odniesieniu do produktu.

⚠ Wszelkie prace spawalnicze wykonywane w bezpośrednim sąsiedztwie miejsca zainstalowania szybkozłączy powinny być wykonywane z uwzględnieniem potencjalnego ryzyka uszkodzenia uszczelnienia. Jeśli to możliwe zalecane jest wykonywanie spawów po wymontowaniu szybkozłączy z instalacji.

⚠ Nie należy montować szybkozłączy jako podparcia węży lub innych elementów układu, ponieważ powstające w ten sposób naprężenia boczne mogą stać się przyczyną uszkodzeń i niewłaściwego działania połączenia.

Przedstawione zalecenia, nie zawierają wszystkich możliwych czynników ryzyka, z którymi można spotkać się w aplikacjach związanych z szybkozłączami dystrybuowanymi przez RECTUS Polska.

CS: Základní bezpečnostní pokyny

a. Manipulace a opatření

Před zahájením instalace a používání výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Dodržujte pokyny, upozornění a varování uvedené v tomto dokumentu. Všechny bezpečnostní pokyny je nutné přísně dodržovat, aby se předešlo zranění osob nebo poškození majetku.

b. Kvalifikace personálu

Montáž, připojení, uvedení do provozu, obsluha a údržba mohou být prováděny pouze kvalifikovaným personálem pověřeným koncovým uživatelem nebo výrobcem zařízení či instalace, jejichž součástí je tento produkt.

c. Ochranná opatření

Koncový uživatel nebo výrobce zařízení či instalace, jejíž součástí je tento produkt, je odpovědný za zavedení požadovaných osobních ochranných prostředků a dalších zabezpečení a opatření, jako jsou blokovací systémy či kryty, uvedené v tomto návodu nebo vyplývající z předpisů BOZP.

d. Normy a směrnice

Produkty firmy RECTUS POLSKA jsou navrženy a vyrobeny v souladu s požadavky příslušných směrnic EU a platných technických norem. Potvrzením splnění těchto požadavků je Prohlášení o shodě uvedené na konci tohoto návodu (bod 12 návodu). Koncový uživatel nebo výrobce zařízení či instalace musí zajistit dodržování všech místních norem platných v místě instalace produktu.

e. Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda výrobek nemá viditelné poškození, volné části a zda je kompletní. Ujistěte se, že výrobek splňuje požadavky konkrétního použití a je vhodný pro přepravované médium, okolní atmosféru, tlak a pracovní teplotu.

f. Provoz

Během provozu provádějte pravidelné kontroly výrobku. Pokud zjistíte poškození, například praskliny, úniky nebo jiné známky nesprávného fungování, jako jsou neobvyklé zvuky nebo problémy s připojením/odpojením, okamžitě informujte příslušné technické služby nebo výrobce. Výrobek lze používat pouze v technicky vyhovujícím stavu.

g. Údržba

Pro zajištění dlouhodobého a bezpečného provozu výrobku dodržujte pokyny k údržbě uvedené v tomto návodu k obsluze.

h. Změny a modifikace

Je zakázáno provádět jakékoliv neoprávněné úpravy, modifikace a změny na výrobku. Veškerá rizika a případné škody s tím spojené nese uživatel.

⚠ Použití a užívání v souladu s určením zahrnuje také dodržování pokynů a doporučení tohoto návodu ve vztahu k výrobku.

⚠ Veškeré svařovací práce prováděné v bezprostřední blízkosti místa instalace rychlospojek musí zohlednit riziko poškození těsnění. Pokud je to možné, doporučuje se svařování provádět až po demontáži rychlospojky z instalace.

⚠ Rychlospojky by neměly být používány jako podpěra hadic nebo jiných prvků systému, protože boční napětí vznikající tímto způsobem může způsobit poškození nebo nesprávnou funkci spoje.

Uvedená doporučení nezahrnují všechny možné rizikové faktory, se kterými se lze setkat při aplikacích spojených s rychlospojkami distribuovanými společnostmi RECTUS Polska.

SK: Základné bezpečnostné pokyny

a. Manipulácia a opatrenia

Pred začatím inštalácie a používania produktu si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržujte uvedené pokyny, upozornenia a varovania. Všetky bezpečnostné pokyny musia byť striktné dodržané, aby sa predišlo zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.

b. Kvalifikácia personálu

Montáž, pripojenie, uvedenie do prevádzky, obsluha a údržba môžu vykonávať iba kvalifikované osoby poverené koncovým užívateľom alebo výrobcom zariadenia či inštalácie, ktorej súčasťou je tento produkt.

c. Ochranné opatrenia

Koncový užívateľ alebo výrobca zariadenia či inštalácie, ktorej súčasťou je tento produkt, je zodpovedný za zavedenie potrebných osobných ochranných prostriedkov a iných bezpečnostných opatrení, ako sú blokovacie systémy alebo kryty, uvedené v tomto návode alebo vyplývajúce z predpisov BOZP.

d. Normy a smernice

Produkty spoločnosti RECTUS POLSKA sú navrhnuté a vyrobené v súlade s požiadavkami príslušných smerníc EU a platných technických noriem. Potvrdením splnenia týchto požiadaviek je Vyhlásenie o zhode uvedené na konci tohto návodu (bod 12 návodu). Koncový užívateľ alebo výrobca zariadenia či inštalácie musí zabezpečiť dodržiavanie všetkých miestnych noriem platných v mieste inštalácie produktu.

e. Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či produkt nemá viditeľné poškodenie, voľné časti a či je kompletný. Uistite sa, že produkt spĺňa požiadavky konkrétneho použitia a je vhodný pre transportované médium, okolité prostredie, tlak a prevádzkovú teplotu.

f. Prevádzka

Počas prevádzky vykonávajte pravidelné kontroly produktu. Ak zistíte poškodenie, napríklad praskliny, úniky alebo iné príznaky nesprávnej funkcie, ako sú nezvyčajné zvuky alebo problémy s pripojením/odpojením, ihneď informujte príslušné technické služby alebo výrobcu. Produkt sa môže používať len v technicky vyhovujúcom stave.

g. Údržba

Pre dlhodobú a bezpečnú prevádzku produktu dodržujte pokyny na údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu.

h. Zmeny a modifikácie

Je zakázané vykonávať akékoľvek neoprávnené úpravy, modifikácie alebo zmeny produktu. Akékoľvek riziko a potenciálne škody znáša používateľ.

⚠ Použitie a užívanie v súlade s určením zahŕňa aj dodržiavanie pokynov a odporúčaní tohto návodu vo vzťahu k produktu.

⚠ Všetky zvaračské práce vykonávané v bezprostrednej blízkosti miesta inštalácie rýchlospojok musia zohľadniť riziko poškodenia tesnenia. Ak je to možné, odporúča sa vykonávať zvary až po demontáži rýchlospojky z inštalácie.

⚠ Rýchlospojky by nemali byť používané ako podpora hadíc alebo iných častí systému, pretože bočné napätie vznikajúce týmto spôsobom môže spôsobiť poškodenie alebo nesprávnu funkciu spoja.

Uvedené odporúčania nezahŕňajú všetky možné rizikové faktory, s ktorými sa možno stretnúť pri aplikáciách spojených s rýchlospojками distribuovanými spoločnosťou RECTUS Polska.

HU: Alapvető biztonsági útmutatók

a. Kezelés és óvintézkedések

A termék telepítése és használata előtt alaposan olvassa el ezt a használati útmutatót. Tartsa be az ebben szereplő utasításokat, figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket. Az összes biztonsági utasítást szigorúan be kell tartani, hogy elkerülhető legyenek a személyi sérülések vagy anyagi károk.

b. Személyzeti képesítés

A szerelést, csatlakoztatást, üzembe helyezést, üzemeltetést és karbantartást csak képzett személyek végezhetik, akiket a végfelhasználó vagy a terméket tartalmazó berendezés vagy rendszer gyártója bízott meg.

c. Védőintézkedések

A végfelhasználó vagy a terméket tartalmazó berendezés vagy rendszer gyártója felelős az előírt egyéni védőeszközök, valamint egyéb biztonsági intézkedések és óvintézkedések, például reteszek vagy burkolatok bevezetéséért, amelyeket az útmutató előír, vagy amelyek a munkahelyi biztonsági szabályokból következnek.

d. Normák és irányelvek

A RECTUS POLSKA termékei az EU vonatkozó irányelveinek és érvényes műszaki szabványainak megfelelően készültek. Az előírásoknak való megfelelést a használati útmutató végén (12. pont) található Megfelelőségi Nyilatkozat igazolja. A végfelhasználónak vagy a terméket tartalmazó berendezés vagy rendszer gyártójának azonban biztosítania kell az összes helyi szabvány betartását a termék telepítésének helyén.

e. Üzembe helyezés

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e, nincs-e hiányzó vagy laza alkatrész, és hogy teljes-e. Győződjön meg arról, hogy a termék megfelel az alkalmazási követelményeknek, és alkalmas a szállított közeg, a környezeti légkör, a nyomás és az üzemi hőmérséklet tekintetében.

f. Üzemeltetés

Az üzemeltetés során végezzen rendszeres ellenőrzéseket a terméken. Ha sérüléseket észlel, például repedéseket, szivárgásokat, vagy más, helytelen működésre utaló jeleket, mint például szokatlan zajokat vagy csatlakozási/leválasztási nehézségeket, azonnal értesítse a megfelelő technikai szolgálatot vagy a gyártót. A termék csak műszakilag kifogástalan állapotban használható.

g. Karbantartás

A termék hosszú távú és biztonságos működése érdekében tartsa be a karbantartási útmutatóban leírtakat.

h. Módosítások és átalakítások

Tilos bármilyen jogosulatlan módosítást vagy átalakítást végrehajtani a terméken. Az ezekből eredő minden kockázatot és károkat a felhasználó viseli.

⚠ A rendeltetésszerű használat magában foglalja az útmutatóban szereplő utasítások és ajánlások betartását a termékre vonatkozóan.

⚠ A gyorscsatlakozók telepítési helyének közvetlen közelében végzett hegesztési munkáknál figyelembe kell venni a tömítés sérülésének kockázatát. Ha lehetséges, javasolt a hegesztési munkákat a gyorscsatlakozó rendszerből való eltávolítása után végezni.

⚠ A gyorscsatlakozókat nem szabad tömlők vagy más rendszeremlék alátámasztására használni, mivel az így keletkező oldalirányú feszültségek károsíthatják a kapcsolatot vagy hibás működést okozhatnak.

A megadott ajánlások nem tartalmazzák az összes lehetséges kockázati tényezőt, amelyek a RECTUS Polska által forgalmazott gyorscsatlakozók alkalmazása során felmerülhetnek.